



SÉMINAIRE DE RECHERCHE

La recherche en langues, cultures et littératures en Amérique du Sud: politiques linguistiques et production de connaissances

La investigación en lenguas, culturas y literaturas en América del Sur:
políticas lingüísticas y producción de conocimiento

A pesquisa em línguas, culturas e literaturas na América do Sul:
políticas linguísticas e produção de conhecimento

Universidad de la República, Montevideo (Uruguay)

9, 10 et 11 décembre 2015

Mercredi 9 décembre

18 hs

Ouverture Séminaire AUF

Roberto Markarian, Recteur de l'Universidad de la República

Álvaro Rico, Doyen de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, UdelaR

Omar Mesa, Ministère des Affaires Étrangères de l'Uruguay

Sylvain Itté, Ambassadeur de France

Vicente Torres, Président du Réseau CLEFS-AMSUD, AUF

Alexandre Minski, Institut Français

Laura Masello, Directrice du Centre de Langues Etrangères, FHCE-UdelaR



**INSTITUT
FRANÇAIS**

**AGENCE
UNIVERSITAIRE
DE LA FRANCOPHONIE**



**Cooperación
Regional Francesa**
PARA AMÉRICA DEL SUR



18.30 hs

CONFÉRENCE

**Internacionalización de la enseñanza superior y de la investigación:
¿por qué una política lingüística estratégica?**



PATRICK CHARDENET

Université de Franche Comté, Agence universitaire de la Francophonie

19.30 hs

CONFÉRENCE

**Initiation a la recherche dans la formation initiale et permanente des
enseignants de langues vivantes: pourquoi? comment?**



FRANCIS CARTON

Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS)-Université de Lorraine

PARANINFO

Edificio Central de la Universidad de la República
18 de julio 1824



**INSTITUT
FRANÇAIS**

**AGENCE
UNIVERSITAIRE
DE LA FRANCOPHONIE**



**Cooperación
Regional Francesa**
PARA AMÉRICA DEL SUR



PORTEUSE DU PROJET

Eliane Lousada

COORDONNATEURS DES AXES

Axe A.- Claudia Gaiotti

Axe B.- Oussama Naouar et Ana Maria Gentile

PARTICIPANTS

Chercheurs associés au projet PIRAT (AUF 2014-2015) en cours

José Carlos da Cunha – Universidade Federal do Pará, Brésil

Katia Fraga – Universidade Federal de Paraíba, Brésil

Raquel Pastor – Universidad de Tucumán, Argentine

Estela Klett – Universidad de Buenos Aires, Argentine

Ligia Saniz – Universidad Mayor de San Simon, Bolivie

Autres participants

Sabrina Bevilacqua	Mariza Pereira Zanini
Emily Caroline da Silva	Robert Ponge
Maristela Machado	María Leonor Sara
Gabriel Marziani	Nelida Sibaldi
Laura Masello	Jaci Tonelli
Marcos Menezes	Vicente Torres
José Gregorio Parada	María Julia Zapparart
Rosana Pasquale	

ORGANISATION DU SÉMINAIRE

Le Séminaire se déroulera pendant deux journées. Au cours de la première journée le travail commencera par une séance plénière de mise au point et se déroulera ensuite sous forme d'ateliers, un pour chacun des axes établis. La deuxième journée se terminera également par une mise en commun en plénière.

Dans le cadre de la première séance du séminaire, il s'agira avant tout d'engager un échange transdisciplinaire et collaboratif entre chercheurs distribués dans deux axes. Ceux-ci doivent se renseigner sur la thématique proposée (à partir d'une bibliographie et du travail d'ici décembre) et réfléchir préalablement aux apports personnels et disciplinaires qu'ils peuvent offrir au moment du séminaire et pendant la durée du projet qui en résultera.



**INSTITUT
FRANÇAIS**

**AGENCE
UNIVERSITAIRE
DE LA FRANCOPHONIE**



**Cooperación
Regional Francesa**
PARA AMÉRICA DEL SUR



Objectifs du Séminaire

- Encourager la recherche en réseau
- Interroger les problématiques liées à la production des connaissances en langue française en milieu universitaire
- Établir les points communs, les passerelles, les divergences entre les deux axes et avec le projet PIRAT en cours
- Définir les étapes suivantes en vue de la rédaction du rapport final

Retombées attendues du Séminaire

Développer une action régionale de recherche en réseau permettant:

- de dynamiser la recherche dans les départements universitaires de français afin de valoriser sa reconnaissance institutionnelle,
- d'intégrer de jeunes chercheurs (master et doctorat) dont certains assureront la relève dans les universités,
- de produire des savoirs utiles à l'enseignement et à la formation

PROGRAMME

Lieu: Facultad de Derecho, Universidad de la República

Mercredi 9 décembre 2015

17h30: départ de l'hôtel NH Columbia et de l'hôtel Ibis, transfert université

18h00: Ouverture officielle par les autorités

18h30: Conférence Patrick Chardenet (AUF)

19h30: Conférence Francis Carton (Université de Lorraine)

Jeudi 10 décembre 2015

8h15.-Départ de l'hôtel, transfert université (Ed. central, 18 de julio 1824)

8h30- 9h30h.- Accueil, présentation du séminaire (Bureau Réseau)

9h30-10h30.- Débat: "Quelles sont les thématiques de recherche retenues lors du séminaire de 2014? Quelles sont les thématiques de recherche retenues dans le projet qui sera soumis à l'AUF?"

Modérateur: Francis Carton. Secrétaire de séance: À définir

10h30-10h45.- Pause café

10h45-11h45.- Présentation – table ronde

Résultats généraux du projet de recherche PIRAT 2014-2015 et pistes à poursuivre

Modérateur: Francis Carton. Secrétaire de séance: À définir



INSTITUT
FRANÇAIS

AGENCE
UNIVERSITAIRE
DE LA FRANCOPHONIE



Cooperación
Regional Francesa
PARA AMÉRICA DEL SUR



11h45-12h30.- Division en ateliers et définition du travail qui sera réalisé par la suite

12h30.- Pause déjeuner

14h00 - 16h30.- Premiers éléments des cahiers de charge des projets de recherche en réseau "Les buts de la recherche" et l'élaboration des méthodes de recherche

Deux groupes/ateliers avec les responsables des axes :

- traduire les buts généraux en objectifs spécifiques de recherche
- cadrages théoriques et références de base
- définir les corpus et des méthodes et outils pour la production des observables
- sélectionner des modes traitement des observables pour l'analyse et l'interprétation

Modérateur: Francis Carton et Olivier Dezutter. Secrétaire de séance: À définir

16h30-17h00.- Pause café

17h30.- 18h30.- Synthèse

- présentation en plénière, des travaux des ateliers
- discussions

Modérateur: Olivier Dezutter. Secrétaire de séance: À définir

19h: Transfert Cocktail- Alliance Française

Vendredi 11 décembre 2015

8h30.-Départ de l'hôtel, transfert université

9h-9h30.- Ouverture

- rappel du plan de travail de la journée
- remarques éventuelles

Modérateur: Olivier Dezutter. Secrétaire de séance: À définir

9h30-11h15.- Élaboration des méthodes de recherche

Deux groupes/ateliers avec les responsables

- traduire les buts généraux en objectifs spécifiques de recherche
- cadrages théoriques et références de base
- définir les corpus et des méthodes et outils pour la production des observables
- sélectionner des modes traitement des observables pour l'analyse et l'interprétation

Modérateurs: Claudia Gaiotti (Axe Didactique) Oussama Naouar (Axe Littérature)

Secrétaire de séance: À définir

11h15-11h30.- Pause café



INSTITUT
FRANÇAIS

AGENCE
UNIVERSITAIRE
DE LA FRANCOPHONIE



Cooperación
Regional Francesa
PARA AMÉRICA DEL SUR



11h30-12h30.- Synthèse (soit rapport des deux groupes; soit rappel synthétique de l'avancée du travail par le secrétaire de séance)

Modérateur: Olivier Dezutter. Secrétaire de séance: À définir

12h30-14h.- Pause déjeuner

14h-16h15.- Avenir du réseau

Membres

Conseil scientifique

Recherches de financement

16h15-16h30.- Pause café

16h30-17h30.- Bilan et propositions pour la poursuite des actions en réseau

Vicente Torres

Comité scientifique

- Claudia Gaiotti (Universidad de Buenos Aires)
- Eliane Lousada (Universidade de São Paulo)
- Gabriel Manziani (Universidad Nacional de Cuyo)
- Laura Masello (Universidad de la República)
- Oussama Naouar (Universidade Federal de Pernambuco)
- Vicente Torres (Universidad de los Andes)

Comité d'organisation

- Sabrina Bevilacqua (Universidad de Buenos Aires)
- Patrick Chardenet (Agence Universitaire de la Francophonie)
- Leticia Laforgue (Universidad de la República, Relaciones y Cooperación)
- Laura Masello (Universidad de la República, Facultad de Humanidades y Cs. de la Educación)
- Ma. Teresa Salvo (Universidad de la República, Relaciones y Cooperación)
- Vicente Torres (Universidad de los Andes)